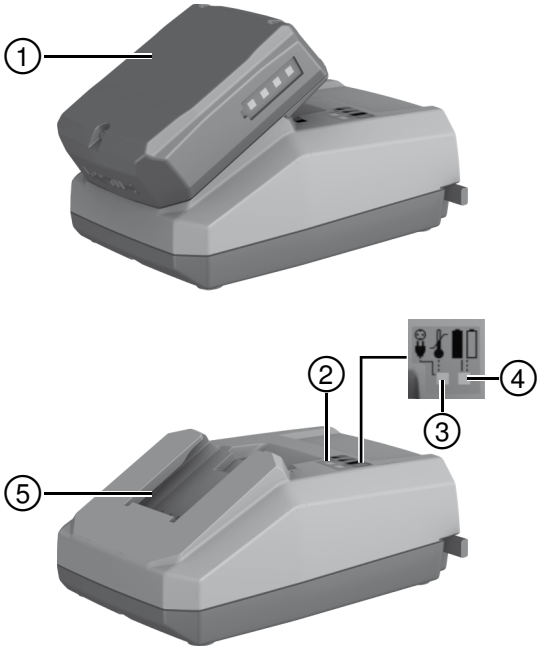
C 4/12-50

Operating instructions en
Mode d'emploi fr
Manual de instrucciones es
Manual de instruções pt

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

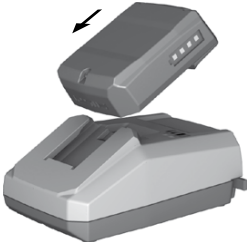
1



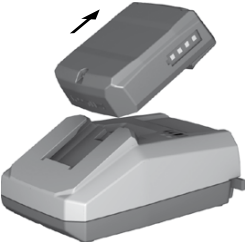
This Product is Certified
Ce produit est homologué
Producto homologado por
Este produto está registrado

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

2



3



NOTICE ORIGINALE
C4/12-50 Chargeur

Avant de mettre l'appareil en marche, lire impérativement son mode d'emploi et bien respecter les consignes.
Le présent mode d'emploi doit toujours accompagner l'appareil.
Ne pas prêter ou céder l'appareil à un autre utilisateur sans lui fournir le mode d'emploi.

fr

Sommaire

1	**Consignes générales**	14
2	**Description**	15
3	**Caractéristiques techniques**	16
4	**Consignes de sécurité**	17
5	**Mise en service**	20
6	**Utilisation**	21
7	**Nettoyage et entretien**	22
8	**Guide de dépannage**	23
9	**Recyclage**	24
10	**Garantie constructeur des appareils**	24

1 Les chiffres renvoient aux illustrations respectives. Les illustrations qui se rapportent au texte se trouvent sur les pages rabattables. Pour lire le mode d'emploi, rabattre ces pages de manière à voir les illustrations.
Dans le texte du présent mode d'emploi, le terme «appareil» désigne toujours le chargeur C 4/12-50.

Organes de commande et éléments de l'appareil 1

①	Bloc-accu
②	Témoins de fonctionnement et d'état de charge
③	LED 1
④	LED 2
⑤	Interface d'accu

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

1 Consignes générales

1.1 Termes signalant un danger et leur signification

DANGER
Pour un danger imminent qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

fr

AVERTISSEMENT
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles graves ou la mort.

ATTENTION
Pour attirer l'attention sur une situation pouvant présenter des dangers susceptibles d'entraîner des blessures corporelles légères ou des dégâts matériels.

REMARQUE
Pour des conseils d'utilisation et autres informations utiles.

1.2 Explication des pictogrammes et autres symboles d'avertissement

Symboles d'avertissement

Avertissement danger général

Avertissement tension électrique dangereuse

Avertissement matières corrosives

Symboles

Lire le mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil

Ne pas éliminer les piles/batteries avec les ordures ménagères

Recycler les déchets

Uniquement destiné à une utilisation à l'intérieur

Double isolation

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

Identification de l'appareil
La désignation du modèle et le numéro de série de votre appareil figurent sur sa plaquette signalétique. Inscrivez ces renseignements dans votre mode d'emploi et référez-vous y toujours pour communiquer avec notre représentation ou votre agence Hilti.

Type :

Génération : 01

N° de série :

2 Description

2.1 Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil sert à charger les blocs-accus au lithium-ion Hilti d'une tension nominale de 10,8 volts.

L'environnement de travail peut être : chantiers, ateliers, sites de rénovation, sites de constructions nouvelles ou de constructions en cours de réaménagement.

L'appareil n'est pas conçu pour une fixation sur une paroi.

L'appareil doit se trouver dans un endroit bien ventilé.

Il est interdit de manipuler ou modifier l'appareil.

Bien respecter les consignes concernant l'utilisation, la maintenance et l'entretien de l'appareil qui figurent dans le présent mode d'emploi.

Il convient également d'observer la législation locale en matière de protection au travail.

Respecter également les instructions de sécurité et d'utilisation de l'accessoire utilisé.

Pour éviter tout risque, utiliser uniquement les blocs-accus homologués.

L'appareil est destiné aux utilisateurs professionnels et ne doit être utilisé, entretenu et réparé que par un personnel agréé, formé à cet effet. Ce personnel doit être au courant des dangers inhérents à l'utilisation de l'appareil. L'appareil et ses accessoires peuvent s'avérer dangereux s'ils sont utilisés de manière incorrecte par du personnel non qualifié ou de manière non conforme à l'usage prévu.

L'appareil ne doit fonctionner qu'avec la tension réseau et la fréquence réseau indiquées sur la plaque signalétique.

Ne pas utiliser les blocs-accus comme source d'énergie pour d'autres appareils non spécifiés.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

2.2 L'équipement standard livré comprend

1 Chargeur

1 Mode d'emploi

2.3 Éléments d'affichage du chargeur

fr

Témoins de fonctionnement et d'état de charge	LED 1 et LED 2 éteintes	Absence d'alimentation électrique ou chargeur défectueux
	LED 1 clignote en rouge, LED 2 éteinte	Bloc-accu trop chaud ou trop froid
	LED 1 allumée en vert, LED 2 éteinte	Chargeur prêt à fonctionner
	LED 1 allumée en vert, LED 2 clignote en vert	Bloc-accu en cours de charge
	LED 1 et LED 2 allumées en vert	Bloc-accu complètement chargé
	LED 1 allumée en rouge, LED 2 éteinte	Défaillance du chargeur

3 Caractéristiques techniques

Sous réserve de modifications techniques !

Appareil	**C 4/12-50**
Refroidissement	Refroidissement par convection
Bloc-accu	Li-Ion
Tension de sortie	10,8 V
Longueur du câble du chargeur	env. 1,80 m (5,91 ft)
Poids de l'appareil	0,35 kg (0,77 lb)
Dimensions (L x l x H)	90 mm (3,54 ") x 135 mm (5,31 ") x 60 mm (2,36 ")
Commande	Régulateur de charge électronique
Classe de protection	Classe de protection électrique II (double isolation)

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

Appareil	C 4/12-50
Tension réseau	100...127 V
Fréquence réseau	50...60 Hz
Puissance de sortie	50 W

REMARQUE
En cas de températures trop élevées ou trop basses, les temps de charge des blocs-accus sont prolongés. Des températures froides peuvent expliquer une charge seulement partielle du bloc-accu.

Tension	Type	Temps de charge avec C 4/12-50	Par ex. pour les appareils
10,8 V	B 12/2.6 Li-Ion	34 min	SID 2-A

4 Consignes de sécurité

4.1 Consignes générales de sécurité

ATTENTION ! Lire toutes les indications. Le non-respect des instructions indiquées ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures sur les personnes. **GARDER PRÉCIEUSEMENT CES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ.**

4.1.1 Place de travail

a) **Maintenir l'espace de travail propre et rangé.** Un espace de travail en désordre ou mal éclairé augmente le risque d'accidents.
b) **Ne pas utiliser l'appareil dans un environnement présentant des risques d'explosion et où se trouvent des liquides, des gaz ou poussières inflammables.** Les chargeurs génèrent des étincelles risquant d'enflammer les poussières ou les vapeurs.
c) **Tenir les enfants et autres personnes éloignés durant l'utilisation du chargeur.**

4.1.2 Sécurité relative au système électrique

a) **La fiche de secteur de l'outil électroportatif doit être appropriée à la prise de courant. Ne modifier en aucun cas la fiche.** Une fiche non modifiée et une prise adéquate réduisent les risques d'électrocution.
b) **Éviter les contacts du corps avec des surfaces mises à la terre telles que tuyau, chauffage, four et réfrigérateur.** Le risque d'électrocution est accru si votre corps est relié à la terre

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

c) **Ne pas utiliser le câble à d'autres fins que celles prévues, ne pas utiliser le câble pour porter l'appareil ou pour l'accrocher ou encore pour le débrancher de la prise de courant. Tenir le câble éloigné de la chaleur, de l'huile, d'arêtes pointues ou de pièces mobiles de l'appareil.** Le risque d'électrocution est accru si le câble est endommagé ou entortillé.

d) **Utiliser le chargeur seulement dans des locaux secs.** Le risque d'électrocution est accru si de l'eau pénètre dans l'appareil électrique.

fr

4.1.3 Sécurité des personnes

Ne pas porter de bijoux tels que des bagues ou chaînes. Les bijoux risquent de provoquer un court-circuit et d'entraîner des brûlures.

4.1.4 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

a) **Ne charger avec le chargeur que les blocs-accus homologués par Hilti.**

b) **N'utiliser aucun chargeur dont le boîtier ou le câble est défectueux.**

c) **Garder les chargeurs non utilisés hors de portée des enfants. Ne pas laisser les personnes ne maîtrisant pas le maniement de l'appareil ou n'ayant pas lu ces consignes utiliser l'appareil.** Les chargeurs sont dangereux lorsqu'ils sont utilisés par des personnes non initiées.

d) **Entretenir soigneusement l'appareil. Vérifier que le fonctionnement de l'appareil ne soit pas entravé par des pièces cassées ou endommagées. Faire réparer les parties endommagées avant d'utiliser l'appareil.**

e) **Utiliser les chargeurs et les blocs-accus correspondants conformément aux présentes instructions et comme indiqué pour ce type d'appareil spécifique.** L'utilisation des chargeurs à d'autres fins que celles prévues peut entraîner des situations dangereuses.

f) **Ne charger les blocs-accus que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Si un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateurs est utilisé avec des blocs-accus non recommandés pour celui-ci, il y a risque d'incendie.

g) **Tenir le bloc-accu ou le chargeur non utilisé à l'écart de tous objets métalliques tels que les agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, qui peuvent provoquer un pontage des contacts du bloc-accu ou du chargeur ou un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts du bloc-accu ou du chargeur peut provoquer des brûlures ou un incendie.

h) **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir du bloc-accu. Éviter tout contact avec ce liquide. En cas de contact par inadvertance, rincer soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide**

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

rentrerait dans les yeux, consulter en plus un médecin. Le liquide qui sort du bloc-accu peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

4.1.5 Service

Faire exclusivement réparer l'appareil que par un personnel technique qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. Ceci permet de s'assurer que la sécurité de l'appareil a été maintenue.

4.2 Consignes de sécurité supplémentaires

4.2.1 Sécurité des personnes

a) **Veiller à la stabilité du chargeur.** Toute chute du bloc-accu ou du chargeur peut mettre l'opérateur et / ou des tierces personnes en danger.

b) **Éviter de toucher les contacts.**

c) **Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.**

d) **L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des déficiences motrices, sensorielles ou mentales, ou manquant d'expérience et/ou ayant des connaissances insuffisantes, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de cette personne leur indiquant comment utiliser correctement cet appareil.**

e) **Avertir les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.**

4.2.2 Utilisation et emploi soigneux des chargeurs

a) **Veiller à ce que les blocs-accus ne soient pas mécaniquement endommagés.**

b) **Les blocs-accus endommagés (par exemple des blocs-accus fissurés, dont certaines pièces sont cassées, dont les contacts sont déformés, rentrés et / ou sortis) ne doivent plus être chargés ni utilisés.**

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

4.2.3 Sécurité relative au système électrique

fr

a) **Si le câble d'alimentation réseau ou de rallonge est endommagé pendant le travail, ne pas le toucher. Débrancher la fiche de la prise.** Les cordons d'alimentation et câbles de rallonge endommagés représentent un danger d'électrocution.

b) **Ne jamais faire fonctionner l'appareil s'il est encrassé ou mouillé.** Dans de mauvaises conditions d'utilisation, la poussière collée à la surface de l'appareil, surtout la poussière de matériaux conducteurs, ou l'humidité, peut entraîner une électrocution. En cas d'interventions fréquentes sur des matériaux conducteurs, faire contrôler les appareils encrassés à intervalles réguliers par le S.A.V. Hilti.

4.2.4 Place de travail

Veiller à ce que l'espace de travail soit bien éclairé.

5 Mise en service

5.1 Utiliser l'appareil uniquement dans un endroit approprié.

Utiliser l'appareil uniquement à l'intérieur d'un bâtiment.

Le chargeur doit se trouver dans un endroit sec, propre et frais, mais à l'abri du gel.

Sortir le chargeur du coffret pour le charger.

Ne pas le charger dans un récipient fermé.

5.2 Utilisation soigneuse des blocs-accus

REMARQUE

À basse température, la capacité du bloc-accu chute. Ne pas utiliser le bloc-accu jusqu'à ce que l'appareil s'arrête complètement. Remplacer le bloc-accu à temps par un bloc-accu de rechange. Recharger le bloc-accu immédiatement pour qu'il soit de nouveau disponible.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

Stocker si possible le bloc-accu dans un endroit sec et frais. Ne jamais conserver le bloc-accu dans un endroit exposé au soleil, sur un appareil de chauffage ou derrière des vitres. Une fois arrivés au terme de leur durée de service, les blocs-accus doivent être éliminés conformément à la réglementation en vigueur et en toute sécurité.

5.3 Mise en marche de l'appareil

Brancher la fiche dans la prise.

6 Utilisation

6.1 Insertion et charge d'un bloc-accu 2

ATTENTION

L'appareil est prévu pour recevoir les blocs-accus Hilti indiqués. Ne pas l'utiliser pour charger d'autres blocs-accus. Si tel est le cas, il y a risque de blessures corporelles, de feu, d'incendie et de détériorations du bloc-accu et du chargeur. Du liquide corrosif peut s'échapper des blocs-accus s'ils sont abîmés. Éviter tout contact avec ce liquide.

REMARQUE

Avant d'insérer le bloc-accu dans la station de charge, vérifier que les contacts sont propres et exempts de graisse.

Faire glisser le bloc-accu dans l'interface d'accu prévue à cet effet.

REMARQUE

L'indicateur de l'état de charge du bloc-accu est désactivé sitôt que le bloc-accu est mis en place dans le chargeur.

Veiller à ce que les formes géométriques/les codages du bloc-accu et de l'interface d'accu correspondent.

Une fois le bloc-accu mis en place dans le chargeur, le processus de charge démarre automatiquement.

REMARQUE

Le bloc-accu ne s'abîme pas, même s'il reste longtemps dans le chargeur. Dans ce cas, le chargeur doit nécessairement se trouver dans l'état de fonctionnement (la LED 1 des témoins de fonctionnement et d'état de charge est allumée en vert). Pour des raisons de sécurité, il est recommandé de sortir le bloc-accu du chargeur une fois le processus de charge terminé.

6.2 Retrait du bloc-accu 3

1. Extraire le bloc-accu de l'appareil.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

6.3 Entretien du bloc-accu Li-Ion

Éviter toute pénétration d'humidité.

Avant la première mise en service, charger complètement les blocs-accus.

Pour que les blocs-accus atteignent leur longévité maximale, terminer la décharge dès que la puissance du bloc-accu diminue nettement.

REMARQUE

En cas de prolongation de l'utilisation, la décharge s'arrête automatiquement avant que les cellules ne risquent d'être endommagées.

Charger les blocs-accus à l'aide des chargeurs Hilti homologués pour les blocs-accus Li-Ion.

REMARQUE

- Contrairement aux blocs-accus NiCd ou NiMH, une recharge de régénération des blocs-accus n'est pas nécessaire.
- Une interruption du processus de charge ne réduit pas la longévité des blocs-accus.
- Le processus de charge peut à tout moment être démarré sans réduire la longévité. Il n'y a pas d'effet mémoire comme pour les blocs-accus NiCd ou NiMH.
- Les blocs-accus seront de préférence stockés complètement chargés et, si possible, dans un endroit sec et frais. Le stockage des blocs-accus à des températures élevées (derrière des vitres) est défavorable, réduit la longévité des blocs-accus et augmente le taux d'autodécharge des éléments.
- Si le bloc-accu n'est plus complètement chargé, c'est qu'il a perdu de sa capacité par vieillissement ou sollicitation excessive. Il est encore possible de travailler avec ce bloc-accu. Il faudrait néanmoins penser à le remplacer à temps par un neuf.

7 Nettoyage et entretien

ATTENTION

Débrancher la fiche de la prise.

7.1 Maintenance de l'appareil

ATTENTION

Tenir l'appareil, en particulier les surfaces de préhension, sec, propre et exempt d'huile et de graisse. Ne pas utiliser de nettoyants à base de silicone.

La coque extérieure du boîtier de l'appareil est fabriquée en plastique résilient.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

Nettoyer régulièrement l'extérieur de l'appareil avec un chiffon de nettoyage légèrement humide. Ne pas utiliser d'appareil diffuseur, d'appareil à jet de vapeur ou d'eau courante pour le nettoyage de l'appareil ! afin de garantir sa sûreté électrique !

7.2 Entretien

AVERTISSEMENT

Les réparations des pièces électriques et le remplacement du câble d'alimentation réseau ne doivent être effectués que par un électricien qualifié.

Vérifier régulièrement que toutes les pièces extérieures de l'appareil ne sont pas endommagées et qu'elles fonctionnent bien. Ne jamais utiliser l'appareil si des pièces sont endommagées ou que l'appareil ne fonctionne pas correctement. Le cas échéant, faire inspecter l'appareil par le S.A.V. Hilti.

7.3 Contrôle après des travaux de maintenance et d'entretien

Après des travaux de maintenance et d'entretien, vérifier si tous les équipements de protection sont bien en place et fonctionnent parfaitement.

8 Guide de dépannage

Défauts	Causes possibles	Solutions
LED 1 et LED 2 éteintes	Le chargeur n'est pas raccordé à l'alimentation électrique.	Raccorder le chargeur à l'alimentation électrique.
	Chargeur défectueux.	Faire contrôler le chargeur par le S.A.V. Hilti.
LED 1 clignote en rouge, LED 2 éteinte	Le bloc-accu est trop froid ou trop chaud.	Attendre jusqu'à ce que le bloc-accu ait atteint la température requise.
LED 1 allumée en rouge, LED 2 éteinte	Aucune défaillance du chargeur.	Débrancher la fiche d'alimentation électrique du chargeur et la rebrancher. Si le dérangement persiste, faire contrôler le chargeur par le S.A.V. Hilti.
LED 1 allumée en vert, LED 2 éteinte	Aucun bloc-accu mis dans le chargeur.	Insérer un bloc-accu dans le chargeur.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

Défauts	Causes possibles	Solutions
LED 1 allumée en vert, LED 2 éteinte	Le bloc-accu mis en place est défectueux.	Remplacer le bloc-accu défectueux.

9 Recyclage

fr

DANGER

En cas de recyclage incorrect de votre matériel, les risques suivants peuvent se présenter :

la combustion de pièces en plastique risque de dégager des fumées et gaz toxiques nocifs pour la santé.

Les piles abîmées ou fortement échauffées peuvent exploser et, de ce fait, causer des empoisonnements ou intoxications, des brûlures (notamment par acides), voire risquent de polluer l'environnement.

En cas de recyclage sans précautions, des personnes non autorisées risquent d'utiliser le matériel de manière incorrecte voire de se blesser sérieusement, d'infliger de graves blessures à des tierces personnes et de polluer l'environnement.

ATTENTION

Éliminer immédiatement les blocs-accus défectueux. Les tenir hors de portée des enfants. Ne pas démonter les blocs-accus ni les jeter au feu.

ATTENTION

Éliminer les blocs-accus conformément aux prescriptions nationales en vigueur ou renvoyer les blocs-accus usagés à Hilti.

Les appareils Hilti sont fabriqués pour une grande partie en matériaux recyclables dont la réutilisation exige un tri correct. Dans de nombreux pays, Hilti est déjà équipé pour reprendre votre ancien appareil afin d'en recycler les composants. Consultez le Service Clientèle Hilti ou votre conseiller commercial.

10 Garantie constructeur des appareils

Hilti garantit l'appareil contre tous vices de matières et de fabrication. Cette garantie s'applique à condition que l'appareil soit utilisé et manipulé, maintenu et entretenu correctement et conformément au mode d'emploi, et que l'intégrité technique soit préservée, c'est-à-dire sous réserve de

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

l'utilisation exclusive de consommables, accessoires et pièces de rechange d'origine Hilti.

Cette garantie se limite strictement à la réparation gratuite ou au remplacement gracieux des pièces défectueuses pendant toute la durée de service de l'appareil. Elle ne couvre pas les pièces soumises à une usure normale.

Toutes autres revendications sont exclues pour autant que des dispositions légales nationales impératives ne s'y opposent pas. Notamment, Hilti ne saurait être tenu pour responsable de toutes détériorations, pertes ou dépenses directes, indirectes, accidentelles ou consécutives, en rapport avec l'utilisation ou dues à une incapacité à utiliser l'appareil dans quelque but que ce soit. Hilti exclut en particulier les garanties implicites concernant l'utilisation et l'aptitude dans un but bien précis.

Pour toute réparation ou tout échange, renvoyer l'appareil ou les pièces concernées au réseau de vente Hilti compétent, sans délai après constatation du défaut.

La présente garantie couvre toutes les obligations d'Hilti et annule et remplace toutes les déclarations antérieures ou actuelles, de même que tous accords oraux ou écrits concernant la garantie.

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00

Hilti Corporation
LI-9494 Schaan
Tel.: +423 / 234 21 11
Fax: +423 / 234 29 65
www.hilti.com

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan
W 4333 | 1213 | 00-Pos. 3 | 1
Printed in China © 2013
Right of technical and programme changes reserved S. E. & O.

2081390 / A2

2081390

Printed: 14.02.2014 | Doc-Nr: PUB / 5170417 / 000 / 00